

SÉANCE ordinaire

LE 9 MAI 2011

Procès-verbal de la séance ordinaire du conseil municipal de la Ville de Chandler tenue le 9 mai 2011, à 19h30, en la salle du conseil située au 35, rue Commerciale Ouest.

SONT PRÉSENTS : Madame Louise Langlois, maire, madame la conseillère Louise David, messieurs les conseillers Robert Smith, Denis Michaud, Gilles Lambert et Noël Huard.

EST ÉGALEMENT PRÉSENT : Monsieur Roch Giroux, directeur général.

OUVERTURE DE L'ASSEMBLÉE - VÉRIFICATION DU QUORUM

100509.124 ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR

Il est proposé par monsieur le conseiller Noël Huard, appuyé de monsieur le conseiller Gilles Lambert et unanimement résolu d'adopter l'ordre du jour tel que lu.

ORDRE DU JOUR

1. OUVERTURE DE LA SÉANCE ET VÉRIFICATION DU QUORUM
LECTURE ET ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR
2. ADOPTION DES PROCÈS-VERBAUX
3. CORRESPONDANCE – DEMANDES– AFFAIRES NOUVELLES
 - 3.1 Municipalité des Îles-de-la-Madeleine – Demande d'appui
 - 3.2 Atlantic Fiber Resources – Fonds de diversification économique
 - 3.3 Protocole d'entente – Complexe sportif
Autorisation de signature avec la Commission scolaire René-Lévesque
 - 3.4 Plan de signalisation
 - 3.5 Règlement d'emprunt décrétant la réalisation d'un plan de signalisation touristique sur le territoire de la Ville
4. ADMINISTRATION GÉNÉRALE
 - 4.1 Approbation des comptes à payer
 - 4.2 Loi sur les élections et les référendums – Dépôt du rapport du trésorier de l'année 2010
 - 4.3 OMH – Rapport financier 2010
 - 4.4 Demande de subvention salariale – Assistant horticulteur
 - 4.5 Développement économique Canada – Parc linéaire
Demande d'aide financière
 - 4.6 Tourisme Québec – Parc linéaire
Demande d'aide financière
 - 4.7 Fourniture et livraison de boissons non alcoolisées au Centre sportif Clément-Tremblay – Octroi de contrat
 - 4.8 Vente de terrain – Bernard Huard
 - 4.9 Taxe sur l'essence et contribution du Québec (TECQ)
Volet Programme de travaux
 - 4.10 Coopérative Jeunesse de Services (CJS) – 11^e édition
Demande d'aide financière
 - 4.11 Protocole d'entente – La Capitainerie – Patro Jeunesse
 - 4.12 Alimentation électrique – Parc industriel
Demande à Hydro-Québec
 - 4.13 Moteurs Électriques Chaleur (2004) – Approbation de facture

- 4.14 Honoraires professionnels Génivar – Réfection des rues Rodolphe-Lemieux et Bourg – Approbation de facture
- 4.15 Honoraires professionnels Génivar – Réaménagement de la route 132 Newport/Pabos Mills – Approbation de facture
- 4.16 Dossier GC Norm – Étude de faisabilité 3^e et 4^e versements Kwatroe
- 4.17 Cubex Limited – Approbation de facture
- 5. RAPPORT DES DIFFÉRENTS SERVICES
- 6. PROPOS DU MAIRE
- 7. PÉRIODE DE QUESTION & LEVÉE DE L'ASSEMBLÉE

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

100509.125 ADOPTION DES PROCÈS-VERBAUX

Il est proposé par monsieur le conseiller Denis Michaud, appuyé de monsieur le conseiller Robert Smith et unanimement résolu d'adopter le procès-verbal de la séance ordinaire du 4 avril 2011 et des séances extraordinaires du 20 avril et du 2 mai 2011.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CORRESPONDANCE – DEMANDES– AFFAIRES NOUVELLES

110509.126 MUNICIPALITÉ DES ÎLES-DE-LA-MADELEINE – DEMANDE D'APPUI

CONSIDÉRANT que la Municipalité des Îles-de-la-Madeleine demande à l'Office Canada-Terre-Neuve-Labrador sur les hydrocarbures extracôtiers ainsi qu'au ministre de l'Environnement du Canada de soumettre l'étude du projet de Corridor Resource sur le gisement Old Harry à une commission d'examen, comme le prévoit la loi Canadienne sur l'évaluation environnementale;

CONSIDÉRANT que le conseil d'agglomération des Îles sollicite l'appui des municipalités et autres instances de gouvernance des communautés côtières du golfe du Saint-Laurent dans cette démarche;

POUR CES MOTIFS, il est proposé par monsieur le conseiller Robert Smith, appuyé de madame la conseillère Louise David et résolu que la Ville de Chandler appui la municipalité des Îles-de-la-Madeleine dans ses démarches afin que le projet d'exploitation du gisement Old Harry soit soumis à une commission d'examen comme le prévoit la loi Canadienne sur l'évaluation environnementale.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

110509.127 ATLANTIC FIBER RESOURCES – FONDS DE DIVERSIFICATION ÉCONOMIQUE

Il est proposé par monsieur le conseiller Denis Michaud, appuyé de monsieur le conseiller Gilles Lambert et unanimement résolu,

d'embaucher, dans le cadre du fonds de diversification économique de la Ville de Chandler, madame Nadia-Karina Minassian comme consultante pour la coordination de l'implantation d'une usine de granules et d'une scierie dans le parc industriel de Chandler.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

**100509.128 PROTOCOLE D'ENTENTE - COMPLEXE SPORTIF -
AUTORISATION DE SIGNATURE AVEC LA COMMISSION
SCOLAIRE RENÉ-LÉVESQUE -**

Il est proposé par madame la conseillère Louise David, appuyé de monsieur le conseiller Gilles Lambert et unanimement résolu d'autoriser madame Louise Langlois et monsieur Roch Giroux, respectivement maire et directeur général, à signer pour et au nom de la Ville de Chandler, le protocole d'entente à intervenir avec la Commission scolaire René-Lévesque concernant la location des locaux du complexe sportif de Chandler.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

110509.129 PLAN DE SIGNALISATION

CONSIDÉRANT que la Ville recevra une aide financière dans le cadre du Programme FISR pour la réalisation de son plan de signalisation touristique;

Il est proposé par monsieur le conseiller Robert Smith, appuyé de monsieur le conseiller Denis Michaud et unanimement résolu que la Ville s'engage à payer sa part des coûts admissibles et d'exploitation continue du projet « Plan de signalisation » représentant un montant approximatif de 222 568 \$.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

**110509.130 ADOPTION DU RÈGLEMENT D'EMPRUNT NUMÉRO V-139-2011
DÉCRÉTANT LA RÉALISATION D'UN PLAN DE
SIGNALISATION TOURISTIQUE SUR LE TERRITOIRE DE LA
VILLE**

CONSIDÉRANT que la réalisation d'un plan de signalisation touristique sur le territoire de la Ville constitue la priorité première pour les membres du Conseil ;

CONSIDÉRANT qu'une signalisation touristique adéquate au sein de la Ville permettra d'informer efficacement les touristes itinérants et favorisera des retombées additionnelles sur notre territoire ;

ATTENDU QU'un avis de motion du présent règlement a été donné lors de la séance ordinaire du 4 avril 2011 ;

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par monsieur le conseiller Gilles Lambert, appuyé par madame la conseillère Louise David et unanimement résolu que le règlement portant le numéro V-139-

2011 soit et est adopté.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

110509.131 APPROBATION DES COMPTES À PAYER

Il est proposé par monsieur le conseiller Gilles Lambert, appuyé de monsieur le conseiller Denis Michaud et unanimement résolu d'approuver les comptes à payer du mois d'avril 2011 représentant pour le journal des achats, un montant de 662 035.83 \$ et pour le journal des achats en lot un montant de 91 736.53 \$.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

110509.132 LOI SUR LES ÉLECTIONS ET LES RÉFÉRENDUMS – DÉPÔT DU RAPPORT DU TRÉSORIER DE L'ANNÉE 2010

Il est proposé par monsieur le conseiller Noël Huard, appuyé de madame la conseillère Louise David et unanimement résolu par ce Conseil de prendre acte du dépôt par le directeur financier du rapport d'activités pour l'exercice financier terminé le 31 décembre 2010, le tout en vertu du chapitre X111 de la Loi sur les élections et les référendums dans les municipalités (LERM).

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

110509.133 OMH – RAPPORT FINANCIER 2010

CONSIDÉRANT qu'il y a lieu d'approuver les états financiers vérifiés de l'Office municipal d'habitation de Chandler pour l'année 2010;

Il est proposé par monsieur le conseiller Denis Michaud, appuyé de madame la conseillère Louise David et unanimement résolu d'approuver les états financiers de l'Office municipal d'habitation de Chandler pour l'année 2010, tels que déposés.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

110509.134 DEMANDE DE SUBVENTION SALARIALE – ASSISTANT HORTICULTEUR

Il est proposé par monsieur le conseiller Gilles Lambert, appuyé de monsieur le conseiller Robert Smith et unanimement résolu monsieur Jean Bélanger, directeur administratif, à déposer une demande de subvention salariale auprès d'Emploi-Québec concernant l'embauche d'un (1) assistant horticulteur pour la Ville de Chandler. Il est également résolu d'autoriser monsieur Jean Bélanger, à signer pour et au nom de la ville tout document pertinent, requis et nécessaire pour donner plein et entier effet à la présente résolution.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

**110509.135 DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE CANADA – PARC LINÉAIRE
DEMANDE D'AIDE FINANCIÈRE**

Il est proposé par monsieur le conseiller Denis Michaud, appuyé par monsieur le conseiller Robert Smith et unanimement résolu que la Ville de Chandler présente une demande d'aide financière à Développement Économique Canada pour l'aménagement du parc linéaire, projet en développement d'escales de croisières internationales. Il est également résolu d'autoriser monsieur Roch Giroux, directeur général, à signer pour et au nom de la Ville de Chandler, tous les documents relatifs à cette demande. Cette résolution abroge la résolution numéro 110404.101 concernant le même objet accepté à la séance du 4 avril 2011.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

**110509.136 TOURISME QUÉBEC – PARC LINÉAIRE – DEMANDE D'AIDE
FINANCIÈRE**

Il est proposé par monsieur le conseiller Robert Smith, appuyé de monsieur le conseiller Gilles Lambert et unanimement résolu que la Ville de Chandler présente une demande d'aide financière au ministère du Tourisme du Québec dans le cadre de l'aide à la stratégie des croisières pour l'aménagement du parc linéaire. La Ville de Chandler autorise le projet et s'engage à réunir le financement nécessaire à sa réalisation et son exploitation. Il est également résolu d'autoriser monsieur Roch Giroux, directeur général, à signer pour et au nom de la Ville de Chandler, tous les documents relatifs à cette demande. Cette résolution abroge la résolution numéro 110404.100 concernant le même objet accepté à la séance du 4 avril 2011.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

**110509.137 FOURNITURE ET LIVRAISON DE BOISSONS NON
ALCOOLISÉES AU CENTRE SPORTIF CLÉMENT-TREMBLAY –
OCTROI DE CONTRAT**

CONSIDÉRANT que l'entente avec Coca-Cola prend fin le 28 avril 2011;

CONSIDÉRANT que la Ville de Chandler a invité les fournisseurs de Coca-Cola et Les Breuvages Pepsico à déposer des propositions pour la fourniture et la livraison de boissons non alcoolisées pour le Centre sportif Clément-Tremblay;

CONSIDÉRANT les recommandations des fonctionnaires de la ville;

POUR CES MOTIFS, il est proposé par monsieur le conseiller Gilles Lambert, appuyé de monsieur le conseiller Noël Huard et unanimement résolu d'octroyer le contrat à Les Breuvages Pepsico pour une période de cinq (5) ans.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

110509.138 VENTE DE TERRAIN – BERNARD HUARD

Il est proposé par monsieur le conseiller Denis Michaud, appuyé de monsieur le conseiller Robert Smith et unanimement résolu que la Ville de Chandler vende à monsieur Bernard Huard une partie de terrain ci-après décrit :

Une partie du lot 94A-21, du cadastre officiel de Municipalité de Pabos, municipalité de la Ville de Chandler, circonscription foncière de Gaspé, Province de Québec; laquelle parcelle est identifiée par les points 6825, 7006, 2432, 6845, 6825, sur le plan annexé, préparé par le soussigné en date du 28 octobre 2010 sous le numéro 1449 de mes minutes.

Que cette vente soit faite sans aucune garantie et aux risques et périls de l'acquéreur pour une considération de cinq cents dollars (500 \$) plus taxes, le cas échéant.

Que les frais reliés à cette vente ainsi que les frais des professionnels soient assumés par monsieur Bernard Huard.

Que le maire et le directeur général soient autorisés à signer l'acte de vente pour et au nom de la Ville de Chandler ainsi que tous documents pertinents, requis et nécessaires afin de donner plein et entier effet à la présente.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

110509.139 TAXE SUR L'ESSENCE ET CONTRIBUTION DU QUÉBEC (TECQ) POUR 2010-2013 – VOLET PROGRAMME DE TRAVAUX

Attendu que la municipalité a pris connaissance du *Guide relatif aux modalités de versement de la contribution gouvernementale dans le cadre du programme de la taxe sur l'essence et de la contribution du Québec (TECQ) pour les années 2010-2013*;

Attendu que la municipalité doit respecter les modalités de ce guide qui s'appliquent à elle pour recevoir la contribution gouvernementale qui lui a été confirmée dans une lettre du ministre des Affaires municipales, des Régions et de l'Occupation du territoire;

Il est proposé par monsieur le conseiller Denis Michaud, appuyé de monsieur le conseiller Robert Smith et unanimement résolu que :

- la municipalité s'engage à respecter les modalités du guide qui s'appliquent à elle;
- la municipalité s'engage à être seule responsable et à dégager le Canada et le Québec de même que leurs ministres, hauts fonctionnaires, employés et mandataires de toute responsabilité quant aux réclamations, exigences, pertes, dommages et coûts de toutes sortes ayant comme fondement une blessure infligée à une personne, le décès de celle-ci, des dommages causés à des biens ou la perte de biens attribuable à un acte délibéré ou négligent découlant directement ou indirectement des investissements réalisés au moyen de l'aide financière obtenue dans le cadre

du programme de la TECQ 2010-2013;

- la municipalité approuve le contenu et autorise l'envoi au ministère des Affaires municipales, des Régions et de l'Occupation du territoire de la programmation de travaux jointe à la présente et de tous les autres documents exigés par le Ministère en vue de recevoir la contribution gouvernementale qui lui a été confirmée dans une lettre du ministre des Affaires municipales, des Régions et de l'Occupation du territoire;
- la municipalité s'engage à réaliser le seuil minimal d'immobilisations en infrastructures municipales fixé à 28 \$ par habitant par année, soit un total de 112 \$ par habitant pour l'ensemble des quatre années du programme;
- la municipalité s'engage à informer le ministère des Affaires municipales, des Régions et de l'Occupation du territoire de toute modification qui sera apportée à la programmation de travaux approuvée par la présente résolution.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

110509.140 COOPÉRATIVE JEUNESSE DES SERVICES (CJS) – 11^E ÉDITION – DEMANDE D'AIDE FINANCIÈRE

CONSIDÉRANT la demande d'aide financière déposée par la Coopérative jeunesse de services dans le cadre de la 11^{ième} édition de cet organisme;

Il est proposé par monsieur le conseiller Robert Smith, appuyé de madame la conseillère Louise David et unanimement résolu que la Ville de Chandler participe financièrement au projet de la Coopérative jeunesse de services de la façon suivante :

- versement d'une somme de 500 \$ en contrepartie de la réalisation de menus travaux à la Ville de Chandler.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

110509.141 PROTOCOLE D'ENTENTE – LA CAPITAINERIE – PATRO JEUNESSE

Il est proposé par madame la conseillère Louise David, appuyé de monsieur le conseiller Robert Smith et unanimement résolu d'autoriser monsieur Roch Giroux, directeur général, à signer pour et au nom de la Ville de Chandler, le protocole d'entente à intervenir avec le Patro Jeunesse concernant la location de la capitainerie à la marina, immeuble situé au 500, rue Ernest-Whittom à Chandler.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

**110509.142 ALIMENTATION ÉLECTRIQUE – PARC INDUSTRIEL –
DEMANDE À HYDRO-QUÉBEC**

Il est proposé par monsieur le conseiller Robert Smith, appuyé de monsieur le conseiller Gilles Lambert et unanimement résolu que la Ville mandate monsieur Philippe Berger, directeur de l'urbanisme et de l'environnement, pour que ce dernier intervienne auprès d'Hydro-Québec afin d'alimenter en électricité le parc industriel. Il est également résolu d'autoriser monsieur Philippe Berger, à signer pour et au nom de la Ville de Chandler, tout document pertinent, requis et nécessaire pour donner plein et entier effet à la présente résolution.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

**110509.143 MOTEURS ÉLECTRIQUES CHALEUR (2004) - APPROBATION
DE FACTURE**

Il est proposé par monsieur le conseiller Denis Michaud, appuyé de madame la conseillère Louise David et unanimement résolu d'approuver la facture de Moteurs Électriques Chaleur (2004) Inc. au montant de 14 981.48 \$, toutes taxes incluses, pour la réparation de la pompe PP-CH2. Il est également résolu d'autoriser le directeur financier à s'approprier ce montant à même le surplus accumulé de l'assainissement des eaux.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

**110509.144 HONORAIRES PROFESSIONNELS GÉNIVAR – RÉFECTION
DES RUES RODOLPHE-LEMIEUX ET BOURG – APPROBATION
DE FACTURE**

Il est proposé par monsieur le conseiller Robert Smith, appuyé de monsieur le conseiller Denis Michaud et unanimement résolu d'autoriser d'approuver les honoraires professionnels de la firme Génivar, facture numéro 119976 au montant de 88 993.97 \$, toutes taxes incluses, dans le cadre de la surveillance des travaux de réfection des rues Rodolphe-Lemieux et Bourg.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

**110509.145 HONORAIRES PROFESSIONNELS GÉNIVAR –
RÉAMÉNAGEMENT DE LA ROUTE 132 NEWPORT/PABOS
MILLS - APPROBATION DE FACTURE**

Il est proposé par monsieur le conseiller Robert Smith, appuyé de monsieur le conseiller Noël Huard et unanimement résolu d'approuver les honoraires professionnels de la firme Génivar, facture numéro 0166249, représentant un montant de 58 597.16 \$, taxes en sus, dans le cadre du dossier de réaménagement de la route 132, secteur Newport/Pabos Mills.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

110509.146 DOSSIER GC NORM – ÉTUDE DE FAISABILITÉ – 3^E ET 4^E VERSEMENTS KWATROE

Il est proposé par monsieur le conseiller Denis Michaud, appuyé de monsieur le conseiller Gilles Lambert et unanimement résolu d'autoriser les paiements du 3^e et du 4^e versements de l'étude de faisabilité technique et financière de la firme Kwatroe représentant des montants totalisant 29 449.61 \$, toutes taxes incluses, dans le cadre du dossier GC Norm, usine de fabrication de composantes de plastique.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

110509.147 CUBEX LIMITED – APPROBATION DE FACTURE

Il est proposé par monsieur le conseiller Robert Smith, appuyé de madame la conseillère Louise David et unanimement résolu d'approuver le paiement d'un montant de 11 611.24 \$, toutes taxes incluses, à Cubex Limited pour le balai rotatif.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

100509.148 LEVÉE DE L'ASSEMBLÉE

Monsieur le conseiller Gilles Lambert propose la levée de l'assemblée à 20h42.

VILLE DE CHANDLER

**Louissette Langlois,
Maire**

**Roch Giroux,
Directeur général**